

ZMLUVA O UMELECKOM VYSTÚPENÍ č. 080/2015-8/04-PRaM

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení a podľa Autorského zákona č. 618/2003 Z. z.
(ďalej v texte tiež ako „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

1.

Názov: **Mesto Šaľa**
 Sídlo: **Námestie Svätej Trojice 7, 927 15 Šaľa**
 Zastúpené: **primátorom mesta Mgr. Jozefom Belickým**
 IČO: **00 306 185**
 DIČ: **2021024049**
 Bankové spojenie: **UniCreditBank Slovakia a. s., Šaľa**
 IBAN: **SK4811110000006627849005**
 BIC: **UNCRSKBX**
 (ďalej v texte tiež ako „objednávateľ“)

a

2.

Názov: **Slovenský ľudový umelecký kolektív /SEUK/**
 Sídlo: **Balkánska 31, 853 08 Bratislava**
 IČO: **164780**
 DIČ: **2020910815**
 IČ DPH: **SK2020910815**
 Bankové spojenie: **Štátna pokladnica**
 Číslo účtu: **7000117243/8180**
 Štatutárny orgán: **Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., generálny riaditeľ**
Mgr. Božena Horná, námestníčka generálneho riaditeľa

Organizácia zriadená rozhodnutím Ministerstva kultúry Slovenskej republiky o vydaní zriaďovacej listiny Slovenského ľudového umeleckého kolektívu zo dňa 19. 04. 2010, číslo: MK - 1359/2010-10/5409.

(ďalej v texte tiež ako „dodávateľ“ alebo ako „SEUK“)

(ďalej v texte „dodávateľ“ a „objednávateľ“ spolu tiež ako „zmluvné strany“)

Článok 1 ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. Dodávateľ - SEUK, t. j. Slovenský ľudový umelecký kolektív, je príspevkovou organizáciou zriadenou Ministerstvom kultúry SR za účelom šírenia slovenského ľudového umenia, ľudovej tvorby a to najmä v oblasti tanca, hudby a spevu. Je to profesionálne umelecké teleso, pôsobiace v oblasti umeleckého spracovania a interpretácie folklóru na Slovensku.
2. **Výkonný umelec** je spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne dielo.
3. **Autorské dielo** je najmä slovesné dielo (scenár programu a podujatia, príspevok do vysielania, preklad a spracovanie cudzojazyčného textu) divadelné dielo, hudobné dielo, audiovizuálne dielo, výtvarné dielo, fotografické dielo, architektonické dielo, dielo úžitkového umenia a počítačový program.
4. **Umelecký výkon** je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie diela spevom, hraním, tancom alebo iným spôsobom.
5. **Zvukový záznam** je sluchom počuteľný záznam zvukov bez ohľadu na to akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky zaznamenávajú.

6. *Zvukovo - obrazový záznam* je záznam zvukov aj obrazov, ktoré sú vnímateľné sluchom aj zrakom bez ohľadu na to akým spôsobom a na akom nosiči sú zaznamenané.
7. *Dielom* podľa tejto zmluvy je vytvorenie autorského diela, predvedenie umeleckého výkonu a výroba zvukového záznamu.

Článok 2 PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zo strany dodávateľa, že zhotoví - vytvorí, vykoná, vyrobí, resp. poskytne podľa podmienok tejto Zmluvy objednávateľovi dielo – autorské dielo, umelecký výkon, na ktoré sa vzťahuje ochrana podľa Autorského zákona.
2. Dodávateľ sa zaväzuje uskutočniť pre objednávateľa výkon, umelecké vystúpenie v programe SEUK-u, s názvom – **Krížom - krážom** s miestom uskutočnenia umeleckého výkonu: Šaľa mestská časť Veča – vonkajšie pódium na parkovisku pred nákupným strediskom TESCO (**exteriér**); deň, začiatok a doba trvania umeleckého výkonu: **15.5.2015 o 19:30 hod. (90 min)**. Technická skúška 19,00 hod.. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za realizáciu predmetného umeleckého výkonu odmenu vo výške a za podmienok špecifikovaných v čl. 5 tejto Zmluvy.
3. Neoddeliteľnou prílohou tejto Zmluvy je príloha č.1: Základné technické a prevádzkové požiadavky na vystúpenie (ďalej v texte tiež ako „dispozície“).

Článok 3 PRÁVA A POVINNOSTI OBJEDNÁVATEĽA

1. Objednávateľ sa vo vlastnom mene a na vlastné náklady zaväzuje zabezpečiť:
 - a) celkovú organizáciu a propagáciu vystúpenia, nahlásenie uskutočnenia predstavenia a uhradiť poplatky, ktoré z takejto činnosti vyplývajú, dodržať všetky zákonom stanovené povinnosti,
 - b) miesto konania vystúpenia,
 - c) prítomnosť pracovníkov uvedených v priložených dispozíciách od príchodu SEUK-u až do odchodu po predstavení.
2. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať dispozície (viď príloha č.1), priložené k zmluve, ktoré sú neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy.
3. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať podmienky pre ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci pre zamestnancov SEUK-u.
4. Objednávateľ sa zaväzuje svojim konaním neporušiť obsah autorského zákona.
5. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby nedošlo v priebehu realizácie predmetu tejto Zmluvy k spájaniu názvu SEUK ani jeho logo s politickou stranou bez písomného súhlasu SEUK-u a v printoch alebo elektronických médiách používať písomne, graficky alebo slovne iba nasledovné označenia:
 - SEUK,
 - umelecké teleso SEUK,
 - Slovenský ľudový umelecký kolektív,
 - len oficiálne logo podľa manuálu /na požiadanie vám v elektronickej forme logo zašleme/.
6. Za porušenie ktoréhokolvek ustanovenia Článku 3 tejto Zmluvy sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 700,00 € (slovom: sedemsto eur). Zmluvná pokuta je splatná na základe výzvy dodávateľa preukázateľne doručenej objednávateľovi. Objednávateľ je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenú mu porušením povinnosti podľa tejto zmluvy aj nad dohodnutú výšku zmluvnej pokuty.

13

Článok 4 PRÁVA A POVINNOSTI DODÁVATEĽA

1. Dodávateľ sa zaväzuje zrealizovať pre objednávateľa umelecký výkon, vystúpenie, podľa Článku 2 tejto Zmluvy a to za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
2. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť včasnú prepravu účinkujúcich, scény, techniky, rekvizít a kostýmov do miesta realizácie umeleckého výkonu.
3. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenjej dodávateľovi dodať propagačný materiál k danému programu.
4. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť technické vybavenie potrebné k realizácii predstavenia na umeleckej úrovni, ak sa v dispozíciách nedohodne inak.
5. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenjej dodávateľovi poskytnúť všetky tlačové alebo elektronické podklady k realizovanému umeleckému výkonu.
6. Dodávateľ sa zaväzuje oznámiť autorským ochranným organizáciám - LITA podklady rozhodujúce pre výpočet a vymieranie autorskej odmeny a určené tantiémy zaplatiť/uhradiť.
7. Dodávateľ je oprávnený sa rozhodnúť po predchádzajúcej písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenjej dodávateľovi, o udelení súhlasu v písomnej forme podľa § 63 Autorského zákona objednávateľovi na nasledovné použitia najmä:
 - verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu,
 - vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
 - vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
 - verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo jeho vypožičaním,
 - sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Článok 5 ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť SEUK-u za dohodnutý predmet zmluvy odmenu v celkovej výške **2.900,00 EUR** (slovom: Dvetisícdeväťsto eur) /ďalej v texte tiež ako „odmena“/.
2. Dohodnutá odmena sa skladá z týchto položiek:
 - a) výdavky na predstavenie – služby - Cestovné náhrady a technické zabezpečenie - **1.900,00 EUR**,
 - b) umelecká odmena SEUK-u - **1 000,00 EUR**.
3. Odmena špecifikovaná v Článku 5 ods. 1 Zmluvy je splatná prevodom na účet SEUK-u uvedený v záhlaví tejto Zmluvy a to na základe faktúry SEUK-u so splatnosťou do 15 dní od jej doručenia objednávateľovi.
3. V prípade omeškania s plnením platobnej povinnosti stanovenej v ods. 3 tohto článku je objednávateľ povinný zaplatiť dodávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý i začatý deň omeškania na účet dodávateľa.

AB

Článok 6 DOBA PLATNOSTI A ÚČINNOSTI ZMLUVY A UKONČENIE ZMLUVY

1. Zmluva sa uzatvára na dobu dohodnutého plnenia podľa Článku 2. Zmluvy.
2. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia:
 - a) písomnou dohodou
 - b) odstúpením od zmluvy aj bez uvedenia dôvodu.
3. Obe zmluvné strany môžu odstúpiť od Zmluvy najneskôr 3 týždne pred dohodnutým termínom realizácie predstavenia a to bez akejkoľvek finančnej, resp. nefinančnej náhrady.
4. Pre odstúpenie od Zmluvy v lehote kratšej ako 3 týždne pred dohodnutým termínom realizácie predstavenia, zmluvné strany sa dohodli nasledovne:
 - a) ak SEUK odstúpi od Zmluvy z dôvodu, že objednávateľ nedodrží podmienky Zmluvy, objednávateľ sa zaväzuje uhradiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene uvedenej v Článku 5. ods. 1. Zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
 - b) ak SEUK odstúpi od Zmluvy z dôvodu, že objednávateľ nedodrží podmienky Zmluvy, objednávateľ sa zaväzuje uhradiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene uvedenej v Článku 5. ods. 1. Zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
 - c) ak SEUK odstúpi od Zmluvy bez uvedenia dôvodov, alebo neuskutoční predstavenie z vlastnej viny, je povinný zaplatiť objednávateľovi všetky preukázateľné náklady spojené so zabezpečením predstavenia alebo uskutoční náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne,
 - d) ak objednávateľ odstúpi od Zmluvy :
 - v lehote 8 až 15 dní pred dohodnutým termínom predstavenia, je povinný zaplatiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške 75% z dohodnutej odmeny a všetky vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
 - v lehote kratšej ako 8 dní pred dohodnutým termínom predstavenia, je povinný zaplatiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene dohodnutej v Článku 5. ods. 1. Zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
 - e) ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana. Nepriaznivé poveternostné podmienky /dážď/ v prípade predstavenia v exteriéri, nie sú samy o sebe dôvodom pre zrušenie predstavenia.
5. Ak objednávateľ nedodrží podmienky Zmluvy a technické dispozičné prílohy k zmluve a SEUK predstavenie uskutoční po dohode s usporiadateľom za sťažených podmienok, prináleží SEUK-u dohodnutý honorár a odmena za sťažené podmienky vo výške 25 % z dohodnutého honoráru/odmeny podľa tejto Zmluvy, najmenej však 332,00 €.
6. Ak objednávateľ nemôže uskutočniť predstavenie v objekte a čase podľa tejto Zmluvy z akýchkoľvek príčin, SEUK súhlasí s tým, aby sa predstavenie uskutočnilo toho istého dňa v náhradných priestoroch, za predpokladu dodržania všetkých podmienok stanovených v technických dispozičných a dohodnutých touto zmluvou.
7. Ak objednávateľ alebo jeho subdodávateľia, ktorí sa preukázateľne podieľajú na organizácii predstavenia, porušia ustanovenia tejto Zmluvy, objednávateľ je povinný zaplatiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške 700,00 €.
8. V prípade kratších termínov od objednania po realizáciu umeleckej produkcie ako je stanovené v Zmluve, Zmluva je záväzný doklad pre realizáciu predstavenia a objednávateľ sa zaväzuje akceptovať podmienky stanovené zmluvou v skrátenom termíne.

Článok 7 DORUČOVANIE

1. Každá výzva, oznámenie alebo iný dokument, ktorý má byť podľa tejto Zmluvy doručený druhej zmluvnej strane, sa bude považovať za doručený:


- a) v momente doručenia, ak bol dokument doručený osobne,
 - b) tretí pracovný deň (tri pracovné dni) po dni podania dokumentu na poštovú prepravu, ak bol odoslaný poštou, alebo
 - c) v deň faxového prenosu, ak bol dokument odoslaný do 16:00 hod. v ktorýkoľvek pracovný deň, a v ostatných prípadoch v pracovný deň nasledujúci po dni odoslania, ak bol dokument zaslaný faxom a doručený druhej zmluvnej strane.
2. Pri preukazovaní doručenia dokumentu bude dostatočné preukázať, že došlo k doručeniu alebo že obálka, ktorá obsahovala dokument, obsahovala riadne vypísanú adresu a bola odoslaná ako doporučená zásielka alebo že faxová správa bola riadne adresovaná a odoslaná a že odosielateľ akejkoľvek faxovej správy môže predložiť potvrdenie o faxovom prenose (v ktorom bude uvedený dátum a čas prenosu), podľa konkrétnych okolností.

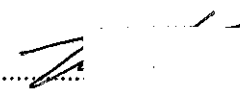
Článok 8 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a stáva sa účinnou nasledujúcim dňom po jej zverejnení na webovom sídle Mesta Šaľa.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné urobiť len vo forme písomného dodatku podpísaného oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dva pre SEUK a dva pre objednávateľa.
4. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú výslovne upravené touto zmluvou a všetky z nej zamýšľané vzťahy sa budú riadiť, interpretovať a uplatňovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ostatných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
5. V prípade, že niektoré ustanovenie tejto zmluvy sa stane neplatným, alebo neuskutočniteľným, nemá to vplyv na platnosť zmluvy ako celku. Pre tento prípad sa zmluvné strany zaväzujú, že takéto neplatné alebo neuskutočniteľné ustanovenie nahradia ustanovením iným, ktoré ho v právnom aj obchodnom zmysle najbližšie nahradzuje.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy sa budú snažiť riešiť zmiernou cestou.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu, ktorá obsahuje vážne a slobodné prejavy ich vôle prečítali a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpísali.
8. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením celého znenia zmluvy. Povinnosť zmluvu zverejniť vyplýva z ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení.
9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Príloha č.1 - základné technické a prevádzkové požiadavky na predstavenia SEUK-u.

V Bratislave, dňa 23.4.2015

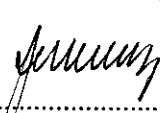
Za dodávateľa:


Slovenský ľudový umelecký kolektív
Batkánska 31, 853 08 Bratislava


.....
Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., generálny riaditeľ
Slovenský ľudový umelecký kolektív

V Šali, dňa: 30.4.2015

Za objednávateľa:


.....
Mgr. Jozef Belický
primátor mesta

